



V Tulčíku 6. júla 2017

Výbor Svetového dedičstva UNESCO žiada okamžité zastavenie ťažby v Karpatských bukových pralesoch

Výbor Svetového dedičstva UNESCO dňa 5. 7. 2017, na svojom 41. zasadnutí v Krakove, schválil uznesenie k nedostatočnej ochrane slovenskej časti UNESCO lokality „Karpatské bukové pralesy a staré lesy Nemecka“. Hlavnými nedostatkami, na ktoré upozorňuje Slovenskú republiku sú najmä ťažba dreva, poľovanie a chýbajúci plán starostlivosti.

Výbor Svetového dedičstva:

- **s najväčším znepokojením podotýka**, že napriek týmto opatreniam a dobrovoľnému záväzku niektorých osôb, že nebudú vykonávať ťažobné aktivity, len časti slovenských komponentov tejto lokality sú legálne chránené pred ťažbou;
- **taktiež s najväčším znepokojením podotýka**, že pre slovenské komponenty tejto lokality nebol pripravený žiaden integrovaný plán starostlivosti (IMP);
- **znovu opakuje svoju požiadavku voči slovenskej zmluvnej strane**, aby zaistila, že sa v rámci hraníc tejto lokality **nebudú vykonávať žiadne ťažobné aktivity**, kým tento problém nie je vyriešený prostredníctvom prípravy IMP pre slovenské komponenty,
- **nalieha na zmluvnú stranu**, aby zabezpečila, že v rámci hraníc tejto lokality po prijatí tohto plánu tam **nebude možná žiadna ťažba**;
- **nalieha na slovenskú zmluvnú stranu**, aby návrh na úpravy hraníc predložila čo najskôr, po konzultácii s ďalšími zmluvnými stranami tejto lokality;
- berie do úvahy, že pokiaľ nebudú urobené urgentné opatrenia adresujúce nedostatok adekvátnej ochrany slovenských komponentov tejto lokality a zaisťujúce, že ich hraničná línia bude adekvátna, ich ochrana pred ťažbou a inými potenciálnymi hrozbami nemôže byť v dlhodobom horizonte garantovaná, čo by nepochybne predstavovalo potenciálne nebezpečenstvo pre výnimočnú svetovú hodnotu (Outstanding Universal Value –OUV) tejto nadnárodnej lokality ako celku, v súlade s paragrafom 137 a 180 Operational Guidelines;

Lesoochranárske zoskupenie VLK ďakuje všetkým svojim priaznivcom a podporovateľom, že nám pomohli dosiahnuť tento významný posun pri záchrane lesov v Národnom parku Poloniny a na Vihorlate.

Kontakt:

Juraj Lukáč, juro@osadne.sk, +421 903 77 29 56

Peter Sabo, peto@wolf.sk, +421 915 13 35 63

Kompletný slovenský a anglický text:

Rozhodnutie zo 41. zasadania Výboru WHC (dokument 41 COM 7B.4)
Výbor svetového dedičstva

1. po preštudovaní dokumentu WHC/17/41.COM/7B,
2. s odvolaním sa na Rozhodnutie 39 COM 7B.19 z 39. zasadnutia v Bonne, 2015,
3. víta úsilie zmluvnej strany Slovenska skúmať, ako by mohol udržateľný turizmus prispieť k udržateľnému rozvoju v okolí tejto (UNESCO) lokality, a tiež víta aj informácie o vytvorení novej prírodnej rezervácie a „ekologického funkčného územia“ („ecological functional area“) zaberajúceho časti lokality v NP Poloniny, ale s najväčším znepokojením podotýka, že napriek týmto opatreniam a dobrovoľnému záväzku niektorých subjektov, že nebudú vykonávať ťažobné aktivity, len časti slovenských komponentov tejto lokality sú legálne chránené pred ťažbou;
4. taktiež s najväčším znepokojením podotýka, že pre slovenské komponenty tejto lokality nebol pripravený žiaden integrovaný plán starostlivosti (IMP); znovu opakuje svoju požiadavku voči slovenskej zmluvnej strane, aby zaistila, že sa v rámci hraníc tejto lokality nebudú vykonávať žiadne ťažobné aktivity, kým tento problém nie je vyriešený prostredníctvom prípravy IMP pre slovenské komponenty, po konzultáciách s ďalšími zmluvnými stranami tejto lokality, so zameraním na ochranu prírodu a berúc do úvahy všetky medzinárodné označenia, ako Svetové dedičstvo, Biosférická rezervácia, Európsky diplom a NATURA 2000 a nalieha na zmluvnú stranu, aby zabezpečila, že v rámci hraníc tejto lokality po prijatí tohto plánu tam nebude možná žiadna ťažba;
5. berie na vedomie, že jednania týkajúce sa možnej úpravy hraníc slovenských komponentov tejto lokality by mali byť ukončené v roku 2017 a tiež nalieha na slovenskú zmluvnú stranu, aby návrh na takéto úpravy hraníc predložila čo najskôr, po konzultácii s ďalšími zmluvnými stranami tejto lokality;
6. víta tiež pokrok, ktorý zmluvná strana urobila v implementovaní odporúčaní Reaktívnej monitorovacej misie z roku 2014 a žiada zmluvnú stranu, aby pokračovala vo svojom úsilí dokončiť implementáciu odporúčaní tejto misie;
7. berie do úvahy, že pokiaľ nebudú urobené urgentné opatrenia riešiace nedostatok adekvátnej ochrany slovenských komponentov tejto lokality a zaisťujúce, že ich hraničná línia bude adekvátna, ich ochrana pred ťažbou a inými potenciálnymi hrozbami nemôže byť v dlhodobom horizonte garantovaná, čo by nepochybne predstavovalo potenciálne ohrozenie výnimočnej svetovej hodnoty (Outstanding Universal Value –OUV) tejto nadnárodnej lokality ako celku, v zmysle paragrafov 137 a 180 Pracovných pokynov;
8. tiež žiada slovenskú zmluvnú stranu, aby po konzultácii s ďalšími zmluvnými stranami tejto lokality do 1. februára 2018 poskytla Centru svetového dedičstva (WHC) aktualizovanú správu o stave ochrany tejto lokality a o implementovaní vyššie uvedeného, aby to Výbor svetového dedičstva posúdil na svojom 42. zasadnutí v roku 2018.

Decision: 41 COM 7B.4
The World Heritage Committee,

1. Having examined Document WHC/17/41.COM/7B,
2. Recalling Decision 39 COM 7B.19, adopted at its 39th session (Bonn, 2015),
3. Welcomes the efforts of the State Party of Slovakia to explore how sustainable tourism could contribute to sustainable development around the property as well as the information provided by the State Party regarding the establishment of a new nature reserve and of an “ecological functional area” covering parts of the property located within Poloniny National Park, but notes with utmost concern that, despite these measures and the voluntary commitment of some entities involved not to carry out logging operations, only parts of the Slovak components of the property are currently legally protected against logging;
4. Also notes with concern that no Integrated Management Plan (IMP) has been established for the Slovak components of the property; reiterates its request to the State Party of Slovakia to ensure that no logging operations take place within the property’s boundaries until this issue is resolved through the development, in consultation with the other States Parties for this property, of an IMP for the Slovak components of the property, focused on nature conservation and taking into account all international designations, such as World Heritage property, Biosphere Reserve, European Diploma and Natura 2000 and urges the State Party to ensure that no logging will be possible within the property’s boundaries after the adoption of the plan;
5. Takes note that negotiations regarding possible boundary modifications of the Slovak components of the property are planned to be completed in 2017, and also urges the State Party of Slovakia to submit a proposal for such boundary modifications as soon as possible, after consultation with the other States Parties for this property;
6. Also welcomes the State Party’s progress made in implementing the recommendations of the 2014 Reactive Monitoring mission and requests the State Party to continue its efforts to complete the implementation of all mission recommendations;
7. Considers that, unless urgent measures are taken to address the lack of an adequate protection regime of the Slovak components of the property and to ensure that their boundary delineation is adequate, their protection from logging and other potential threats cannot be guaranteed in the long-term, which would clearly constitute a potential danger to the OUV of this serial transnational property as a whole, in line with Paragraphs 137 and 180 of the Operational Guidelines;
8. Also requests the State Party of Slovakia, in consultation with the other States Parties for this property, to submit to the World Heritage Centre, by 1 February 2018, an updated report on the state of conservation of the property and the implementation of the above, for examination by the World Heritage Committee at its 42nd session in 2018.